

الباب الثالث عشر

المؤتمرات الدولية

دبلوماسية المؤتمرات الدولية

**La diplomatie pratiquée dans les travaux des Congrès
Internationaux.**



Diplomacy practiced during the International Conferences

كثرت المؤتمرات والاجتماعات الدولية فى أعقاب الحرب العالمية الثانية نتيجة لتكوين الأمم المتحدة بعد التوقيع على ميثاق سان فرانسيسكو فى ٢٦ يونية (حزيران) سنة ١٩٤٥ ، واكتمال تصديق الدول الخمس الكبرى عليه فى ٢٤ أكتوبر (تشرين الأول) من نفس العام . تفرع عن الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة كثير من اللجان ، كما كثرت فى السنوات الأخيرة المؤتمرات والاجتماعات التى تدعو الى عقدها الاتحادات والجمعيات الدولية التى تهدف الى تحقيق أغراض علمية أو فنية أو أدبية أو اجتماعية أو رياضية أو غيرها .

تقسم المؤتمرات والاجتماعات الدولية من حيث التوقيت الى :

أولاً - مؤتمرات واجتماعات دورية تعقد سنوياً أو كل سنتين أو ثلاثة أو أكثر .

ثانياً - مؤتمرات تدعى الى الانعقاد لبحث مواضيع دولية طارئة ، ويحدد تاريخ انعقادها ويقترح جدول أعمالها بواسطة حكومة أو حكومتين أو أكثر بالاتفاق مع الدولة المضيفة .

ثالثاً - حلقات دراسية وتدريبية تعقد على نطاق دولى أو لمنطقة جغرافية معينة من بين حين وآخر تكون الجهة الداعية اليها فى كثير من الأحيان الوكالات المتخصصة للأمم المتحدة أو إحدى الحكومات التى تهتم بتقديم المعونة الفنية للدول النامية .

يمكن تقسيم المؤتمرات والاجتماعات الدولية من حيث جدول أعمالها الى مجموعات :

- ١ - المجموعة الأولى : مؤتمرات سياسية .
- ٢ - المجموعة الثانية : مؤتمرات فنية .
- ٣ - المجموعة الثالثة : مؤتمرات علمية بحثية .

يدخل فى نطاق المجموعة الاولى اجتماعات الجمعية العمومية للأمم المتحدة ومجلس الأمن ، واجتماعات مجلس الجامعة العربية وكافة الاجتماعات الدولية التى تعالج موضوعات دولية ذات صبغة سياسية مشتركة .

ويدخل فى نطاق المجموعة الثانية المؤتمرات الدورية وغير الدورية التى تدعو اليها الوكالات المتخصصة للأمم المتحدة أو اللجان الفنية التابعة للجامعة العربية ، وكذلك المؤتمرات التى تدعو اليها الاتحادات والجمعيات الدولية التى تعالج موضوعات اقتصادية أو ثقافية أو اعلامية أو طبية أو صناعية أو زراعية أو صحية أو ادارية أو غيرها ، وقد تكون الدولة لتلك الاتحادات والجمعيات الدولية شعبا قومية لها تتابع نشاطها فى جميع مجالات العلوم والفنون والآداب والعلوم الاجتماعية والرياضية .

ويدخل فى نطاق المجموعة الثالثة المؤتمرات والاجتماعات الدورية التى تعقد لبحث موضوع علمى بحث على درجة عالية من التخصص .

تشكيل وفود الدول الى المؤتمرات والاجتماعات الدولية :

تشكل وفود الدول الى المجموعة الاولى من المؤتمرات والاجتماعات الدولية من الدبلوماسيين ، وقد يضم بينهم بعض الشخصيات السياسية المشهود لها بالمقدرة والالام بالمسائل الدولية .

يضم دبلوماسى عند تشكيل وفود الدول الى مؤتمرات واجتماعات المجموعة الثانية لأنها كثيرا ما تتعرض فى أعمالها لمسائل ذات طابع سياسى كانضمام دول الى عضويتها وانتخاب أعضاء مجالس ادارتها وأماكن انعقادها . فضلا عما قد يدرج فى جداول أعمالها من موضوعات يهتم الدولة أن يتخذ المؤتمر بشأنها موقفا معينا تنفيذا لسياسة الدولة فى المجال الدولى ، وتكون مهمة هذا العضو الدبلوماسى ضمن الوفود أن يعدل كمستشار سياسى له .

ليس من الضرورى أن يضم عضو دبلوماسى الى وفود الدول الى مؤتمرات واجتماعات المجموعة الثالثة الا اذا اشتمل جدول أعمالها على موضوعات لها صبغة سياسية أو اذا اهتمت الدولة أن يتخذ المؤتمر موقفا معينا بشأن موضوع معروض على المؤتمر .

المؤتمرات والاجتماعات الدولية عمليا :

تتكون الوفود الى المؤتمرات الكبيرة من رئيس له حق التكلم فى المؤتمر باسم الوفد ومن أعضاء ومستشارين وسكرتيرين ، وفى بعض الأحيان يحدد الوفد بعدد معين ، وفى المؤتمرات الدولية العادية يتوقف عدد أعضاء وفود الدول على قدر ما تعلقه كل دولة من أهمية على أعمال المؤتمر وما تنتظره منه من نتائج .

— يجتمع أعضاء الوفود لأول مرة فى جلسة افتتاحية للمؤتمر يتولى رئاستها الشرفية عادة شخصية كبيرة من الدولة المضيفة لها علاقة بموضوعات أبحاث المؤتمر ، وقد يوضع المؤتمر تحت رعاية رئيس الدولة المضيفة فيحضر رئيس الدولة بنفسه جلسة الافتتاح أو ينوب عنه من يفتتح المؤتمر باسمه ويلقى كلمة تتضمن الترحيب بالوفود والتمنيات الطيبة لهم والتوفيق فى أعمالهم .

— من التقاليد المألوفة أن يختار وفد الدولة المضيفة شخصية مرموقة من بين رؤساء الوفود ليكون عميد السن للمؤتمر فيجلس بجوار رئيس الشرف للمؤتمر ويلقى كلمة الشكر نيابة عن الوفود ثم يقترح على المؤتمر اختيار شخصية مرموقة لمنصب الرئاسة ويكون عادة من الدولة المضيفة ويتم الاتفاق عليها قبل انعقاد المؤتمر .

— بعد أن يوافق المؤتمر على اسم الرئيس ، بالتصفيق ، ينتقل هذا الى منصة الرئاسة ويتولى ادارة الجلسة لانتخاب نائب أو أكثر من بين ممثلى الدول الأخرى ويدعوهم للجلوس معه على المنصة ، وقد ينتخب المؤتمر له أيضا مقررا Rapporteur — Reporter .

— يتولى رئيس المؤتمر أو نائبه — فى حالة غيابه — افتتاح الجلسات وادارتها وعلان فضها حتى نهاية أعمال المؤتمر .

— تكون جلسات المؤتمر علنية الا اذا قرر المؤتمر عقد بعض جلساته بصفة غير علنية أى قاصرة على أعضاء الوفود أو رؤسائها فقط وتسمى الجلسة فى هذه الحالة (اجتماع مغلق A huis clos .) .

— يستعرض المؤتمر فى أول جلسة له جدول الأعمال المؤقت الذى أعده السكرتارية الدائمة للجمعية الدولية أو الاتحاد الدولى الداعى أو الجهة الداعية الى المؤتمر ويتفق عليه أو يدخل المؤتمر عليه بعض التعديلات

التي لا تمس جوهره ، وعندما يوافق المؤتمر على بنوده النهائية يصبح جدولاً نهائياً لأعماله .

— قد يحدث في المؤتمرات السياسية الكبرى أن يجتمع مندوبو الدول العظمى لبحث موضوعات معينة فيختلفون على ترتيب مواضيع جدول الأعمال وتستغرق الموافقة النهائية على هذا الجدول عدة جلسات .

— إذا كان المؤتمر ينعقد في أول دورة له فهو يبدأ ببحث مشروع لائحة إجراءاته الداخلية التي سيسير عليها في المناقشة واتخاذ التوصيات أو القرارات ، وعندما يقرها تصبح لائحة الإجراءات الداخلية له وتسمى بالفرنسية Règlement Intérieur وبالانجليزية Rules of Procedure

— لتسهيل عمل المؤتمر ولا سيما ان كان جدول الأعمال يشتمل على مواضيع كثيرة مختلفة أن يقرر تأليف لجان Comités — Committees وهذه قد تقرر تشكيل لجان فرعية sous-comités — sub-committees ان كان الموضوع يستدعي بحث نواح فرعية يعين المؤتمر رئيساً لكل لجنة وتختار اللجنة مقرراً لها من بين أعضائها يتولى عرض تقريرها على المؤتمر في جلساته العامة . قد يوافق المؤتمر على تقرير اللجنة وتوصياتها أو يعدلها أو يعيد التقرير الى اللجنة لاستكمال بعض نواحيه واستخلاص القرارات والتوصيات منه .

— يكون التصويت عادة على التوصيات أو القرارات بالقبول أو الرفض برفع الأيدي ويتولى رئيس المؤتمر عد الأصوات وإعلان النتيجة ، ومبدأ الأغلبية المطلقة هو المبدأ المقرر في الغالب في لوائح الإجراءات الداخلية إلا إذا كان التصويت على موضوع له أهمية خاصة يتعلق بكيان الاتحاد أو المنظمة أو الجمعية ونص دستورهما أو لائحتهما الداخلية على ذلك كأغلبية الثلثين مثلاً .

— من المعمول به في المؤتمرات الفنية والعلمية أن يقدم الأعضاء ، أو الذين يرسلون الجمعيات والاتحادات الدولية — وقبل انعقاد المؤتمر بوقت كاف — أبحاثاً papers تعرض على لجان خاصة فان قبلتها تعرض على المؤتمر عند انعقاده لمناقشتها واتخاذ توصيات بشأنها .

— يصدر المؤتمر بعد الانتهاء من أعماله بوقت قصير تقريراً يسمى Compte rendu ، يحتوي على نتائج أعمال المؤتمر وتوصياته التي أقرها .

— جميع قرارات المؤتمرات هي فى الواقع توصيات غير ملزمة للحكومات المشتركة فى شئ اللهم الا اذا كان الغرض من عقد المؤتمر هو الوصول الى نص اتفاقية أو معاهدة أو قرار يلزم حكومات المندوبين به ، وفى هذه الحالة يجب أن يزود رئيس كل وفد بوثيقة تفويض صادرة من رئيس دولته أو من وزير خارجيته ينص فيها على تفويضه حق الاشتراك فى المداولات والتكلم باسم الحكومة والتوقيع على الاتفاقية أو على أى مستند رسمى آخر يتفق عليه المؤتمر ، وهذه الوثيقة تسمى Pleins-Pouvoirs — Full Powers وقد يكون هذا التفويض متضمنا sous reserve d'acceptation التحفظ بشرط القبول اللاحق أو بشرط التصديق sous reserve de ratification الى أن تتولى الدولة التصديق على الوثيقة طبقا لدستورها الخاص (نموذج رقم ٢٣) •

كما أنه لرئيس الوفد ، لدى توقيعها على الوثيقة ، أن يدون تحفظه على بعض بنودها أو أحكامها ، وهذا التحفظ يعفى دولته من الالتزام بتلك البنود والأحكام •

نموذج لأوراق اعتماد سفير فوق العادة ومفوض

من ملك
رئيس جمهورية
رئيس دولة
الى ملك
رئيس جمهورية
رئيس دولة

صديقى العزيز المعظم

رغبة منى فى توطيد أواصر العلاقات الطيبة القائمة بين بلدينا ، قد وقع اختيارى على السيد عمرو ابراهيم لكى يكون سفيراً فوق العادة ومفوضاً لدى جلالتم (فخامتكم)

وأنه بما لى من ثقة فى اخلاصه ، وفى صفاته وقدراته التى أظهرها فى جميع المناصب التى سبق له أن تولاها فانى على ثقة أيضاً من نجاحه فى القيام بالمهمة التى عهدت بها اليه .

ولما كنت على يقين من أنه سيبذل بالغ العناية والجهد ليكون أهلاً للفوز بتقدير (جلالتم - فخامتكم) فانى أرجو أن تمنحوه مساعدتكم وأن تضيفوا عليه رعايتكم وأن تتقبلوا منه قبولا حسناً كافة الرسائل التى سيحملها اليكم عنى وأن تولوها كريم عنايتكم وخاصة عندما يتشرف بأن يعرب لجلالتم (لفخامتكم) عن أطيب تمنياتى لسعادتكم ولرفاهية بلادكم .

واننى يا صديقى العزيز المعظم

الصديق الوفى لجلالتم (لفخامتكم)

(.....)

حرر بـ فى اليوم

وزير الخارجية

(.....)

نموذج لأوراق اعتماد سفير فوق العادة ومفوض

Au nom de Dieu Clément et Miséricordieux

De Roi

Président de

A'

Sa Majesté

Son Excellence Président de

Cher et Grand Ami,

Désireux de resserrer les bonnes relations qui existent si heureusement entre Nos deux Pays J'ai fait choix de Monsieur pour se rendre auprès de Votre Majesté (Excellence) en qualité d'Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire.

La connaissance que J'ai de son dévouement, de son zèle et des talents qu'il a drployés dans les hautes fonctions qu'il a exercées Me donne la certitude de succès avec lequel il remplira la mission que Je lui ai confiée.

C'est parce que Je suis sur du soin et des constants efforts qu'il emploiera à meriter et a obtenir l'estime de Votre Majesté (Excellence) que Je La prie de lui accorder Son appui et Sa bienveillance, d'accueillir favorablement toutes les communications qu'il Lui fera de Ma part et de leur donner une entière créance, surtout lorsqu'il aura l'honneur d'exprimer à Votre Majesté (Excellence) les vœux que Je forme pour Son bonheur et pour la prospérité de Son Pays.

Grand et Bon Ami

Je suis

de Votre Majesté (Excellence)

Le Bon Ami

(.....)

Fait à, Le 198.....

Le ministre des Affaires
Etrangères

(.....)

نموذج لأوراق استدعاء سفير بعد انتهاء مهمته

من ملك
رئيس جمهورية
رئيس دولة
الى ملك
رئيس جمهورية
رئيس دولة

صديقى العزيز المعظم

بما أنه قد تقرر نقل السيد عمرو ابراهيم الى وظيفة أخرى فقد انتهت
مهمته التى كان يقوم بها لدى جلالتم (فخامتكم) كسفير فوق العادة
ومفوض .

يسرنى بأنه قد أدى مهمته على خير ما يرضى ، اذ انه قد تمكن من أن
يكون محل رعايتكم السامية .

واننى أعتنم هذه المناسبة بكل سرور لكى أجدد لجلالتم (لفخامتكم)
أسمى عبارات التقدير وأعرب لكم عن دوام مودتى .

واننى يا صديقى العزيز المعظم
الصديق الوفى لجلالتم (لفخامتكم)
(.....)

حرر بـ فى اليوم

وزير الخارجية
(.....)

نموذج لأوراق استدعاء سفير بعد انتهاء مهمته

Au Nom de Dieu Clément et Miséricordieux

De Roi
Président de
A,

Sa Majesté
Son Excellence Président de
Cher et Grand Ami

Monsieur ayant été appelé à d'autres fonctions, Je l'ai déchargé de la mission qu'il remplissait auprès de Votre Majesté (Excellence) en qualité d'Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire.

Je suis heureux qu'il ait accompli cette mission à mon entière satisfaction puisqu'il a su mériter Votre haute bienveillance.

Je profite avec plaisir de cette occasion pour renouveler à Votre Majesté (Excellence) les assurances de la haute estime et de l'inaltérable amitié avec lesquelles.

Je suis
de Votre Majesté (Excellence)
Grand et Bon Ami
.....

Fait à
le 30 Janvier 1978...

Le ministre des Affaires
Etrangères
(.....)

(نموذج رقم ١)

فى ١٤ فبراير (شباط) سنة ١٩٨٠

سعادة السفير

أتشرف بأن أنهى الى سعادتكم اننى قد قمت اليوم بتقديم أوراق
اعتمادى الى حضرة

.....
سفيرا فوق العادة ومفوضا (للمملكة ، لجمهورية ، لدولة) فى

واننى أعتنم هذه المناسبة لكى أعبر لسعادتكم عن رغبتى الصادقة
للتعاون الخالص معكم فى سبيل المحافظة على اواصر العلاقات الوطيدة
القائمة بين بعثتىنا وتنميتها لتكون صورة صادقة لما بين بلدينا من علاقات
أخوية ممتازة .

أرجو يا سعادة السفير قبول فائق تحيتى وتأكيد أسمى عبارات
تقديرى .

عمرو ابراهيم

الى سعادة

.....
.....
سفير
.....

Le 14 Février 198...

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que J'ai été admis aujourd'hui à présenter à

les lettres qui m'accréditent auprès de Lui (d'Elle) en qualité d'Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire de

Je me félicite de cette occasion qui me permettra d'entrer avec Votre Excellence en rapports, tant officiel que personnel, qui correspondront aux excellentes relations qui existent si heureusement entre nos deux Pays et nos deux missions.

Je Vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma très haute considération.

Amr Ibrahim

A

Son Excellence

Monsieur

Ambassadeur de
.....

February 14th, 198...

Excellency,

I have the honour to inform You that I have been
admitted today to present to
the letters accrediting me as Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of
in

I avail myself of this opportunity to express to Your
Excellency my sincere desire of maintaining and develop-
ing the cordial cooperation and the excellent relations
which so happily exist between our two countries and
missions.

Please accept, Excellency, my best regards and my
highest consideration.

Amr Ibrahim

To

His Excellency

M

Ambassador of

.....

Le 14 Février 198...

Monsieur le ,

J'ai l'honneur de porter à Votre connaissance que
J'ai été admis aujourd'hui à présenter à
les lettres qui m'accréditent auprès de Lui (d'Elle en
qualité d'Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire
de

Je me félicite de cette occasion qui me permettra
d'entrer avec Vous en rapports, tant officiel que person-
nels, et continuer ainsi les excellentes relations qui exi-
stent si heureusement entre nos deux missions.

Je Vous prie d'agréer, Monsieur le
l'assurance de ma très haute considération.

Amr Ibrahim

Monsieur le

.....

(نموذج رقم ٢)

فى ١٤ فبراير (شباط) سنة ١٩٨٠

تهدى سفارة أطيع تحياتها الى سفارة
..... وتتشرف باحاطتها علما بأن سعادة عمرو ابراهيم
قد قدم اليوم الى
أوراق اعتماده سفيرا فوق العادة ومفوضا لـ (مملكة ، جمهورية ، دولة)
فى

تعرب سفارة
فى هذه المناسبة لسفارة
عن فائق تحياتها وتأكيد أسمى عبارات تقديرها .
الى سفارة
.....

(نموذج للرد)

فى ١٦ فبراير (شباط) سنة ١٩٨٠

تهدى سفارة أطيع تحياتها الى سفارة
..... وتتشرف باحاطتها علما بأنها قد تسلمت مع
جزيل الشكر مذكرتها المؤرخة ١٤ فبراير (شباط) سنة ١٩٨٠ المنيتة بأن
سعادة عمرو ابراهيم قد قدم فى التاريخ المذكور أوراق اعتماده الى
حضرة
سفيرا فوق العادة ومفوضا لـ (المملكة ، جمهورية ، دولة) فى
وسفارة اذ تقدم الى السفارة الشقيقة تهانيتها فى هذه
المناسبة تعرب لها ، مع فائق تحياتها ، عن أسمى عبارات تقديرها .

الى سفارة
.....

L'Ambassade de présente ses compliments
à l'Ambassade de et a l'honneur de l'infor-
mer que Son Excellence Monsieur Amr Ibrahim a été
admis à présenter ce jour à
les lettres qui l'accréditent auprès de Lui (d'Elle) en
qualité d'Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire
de

En portant ce qui précède à la connaissance de
l'Ambassade, l'Ambassade de
saisit cette occasion pour lui renouveler l'assurance de
sa très haute considération.

A

L'Ambassade de
.....
.....

The Embassy of presents its compli-
ments to the Embassy of, and has the honour
to inform them that His Excellency M. Amr Ibrahim
has been admitted today to present to
the letters accrediting him as Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of in

The Embassy of avails itself of this
opportunity to renew to the Embassy of
the assurances of its highest consideration.

To

The Embassy of
.....

(نموذج رقم ٣)

فى ١٦ فبراير (شباط) سنة ١٩٨

سعادة السفير

أتشرف بإبلاغ سعادتك اننى تلقيت بالشكر الجزيل كتابكم المؤرخ
١٤ فبراير (شباط) سنة ١٩٨ ، الذى أبلغتمونى به بأنكم قد قدمتم
فى نفس اليوم أوراق اعتمادكم الى
.....
سفيرا فوق العادة ومفوضا لـ (المملكة ، جمهورية ، دولة) فى

وأنى اذ أهنتكم ، وأرجو لكم التوفيق التام فى المهمة السامية التى
عهد بها اليكم ، أعبر لكم عن سرورى البالغ بهذه المناسبة السعيدة التى
ستسمح لى بالتعاون مع سعادتك فى سبيل توطيد أواصر العلاقات الطيبة
القائمة بين بعثتنا لتكون صورة صداقة لما بين بلدينا من علاقات أخوية
ممتازة .

أرجو أن تتفضلوا يا سعادة السفير بقبول فائق تحيتى وتأكيد اسمى
عبارات تقديرى .

محمد على

الى سعادة

عمرو ابراهيم

سفير

.....

Le 16 Février, 198...

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de Votre lettre du 14 Février 198..., par laquelle Votre Excellence a bien voulu me faire savoir qu'elle avait été admise à présenter à les lettres qui l'accréditent auprès de Lui (d'Elle) en qualité d'Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire de

Tout en remerciant vivement Votre Excellence de cette obligeante communication, je me félicite, à mon tour, d'être ainsi appelé à entretenir avec Votre Excellence des rapports, tant officiels que personnels qui correspondront aux excellentes relations qui existent si heureusement entre nos deux Pays et nos deux missions.

Je Vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma très haute considération.

Mohammad Ali

A

Son Excellence

Monsieur AMR IBRAHIM

Ambassadeur de

.....

February 16th, 198...

Excellency,

I have the honour to inform You that I have received with pleasure your letter dated February the 14th, 198..., by which Your Excellency informed me that on the same date you have presented to the letters accrediting You as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of in the

While thanking You for this kind communication, I avail myself of this opportunity to express to Your Excellency my sincere desire of maintaining and developing the cordial cooperation and the excellent relations which so happily exist between our two countries and missions.

Please accept, Excellency, my best regards and my highest consideration.

Mohammad Ali

To

His Excellency

Mr. AMR IBRAHIM

Ambassador of

.....

(نموذج رقم ٤)

L'Ambassade de présente ses compliments au Ministère (Royal) des Affaires Etrangères et (a l'honneur de l'informer que) (et, se référant à sa note No en date du), a l'honneur de l'informer que

L'Ambassade de saisit cette occasion pour renouveler au Ministère (Royal) des Affaires Etrangères les assurances de sa très haute considération.

Au

Ministère (Royal) des Affaires Etrangères

.....

.....

The Embassy of presents its compliments to the (Royal) Ministry of Foreign Affairs and has the honour to inform them that (and, with reference to their note No. dated, has the honour to inform them that)

The Embassy of avails itself of this opportunity to renew to the (Royal) Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

To

The (Royal) Ministry of Foreign Affairs

.....

(نموذج رقم ٥)

فى أول يولية (تموز) سنة ١٩٨٠

معالى الوزير (السيد الوزير)

أتشرف بابلأغ معاليكم (سيادتكم) أننى سأغادر اليوم
فى إجازة لمدة شهر ، وأن السيد مستشار السفارة
سيقوم بأعمالها فى فترة تغيبى بوصفه قائما بالأعمال بالنيابة .

أعرب لمعاليكم (سيادتكم) فى هذه المناسبة عن فائق تحيتى وأجدد
لكم أسمى عبارات تقديرى .

عمرو ابراهيم

الى معالى (سيادة)

وزير خارجية (مملكة ، جمهورية ، دولة)

.....

(نموذج رقم ٦)

فى أول يولية (تموز) سنة ١٩٨٠

تهدى سفارة أطيّب تحياتها الى البعثات الدبلوماسية
المعتمدة فى وتشرف بإحاطتها علما أن سعادة عمرو
ابراهيم ، سفير قد غادر
فى إجازة لمدة شهر ، وأن السيد المستشار ،
سيقوم بأعمال السفارة بوصفه قائما بالأعمال بالنيابة .

تعرب سفارة فى هذه المناسبة للبعثات الدبلوماسية
المعتمدة فى مع فائق تحياتها ، عن أسمى عبارات
تقديرها .

الى البعثات الدبلوماسية المعتمدة

فى

Le 1er Juillet 198...

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que je pars aujourd'hui en vacances pour un mois et que pendant mon absence la direction de l'Ambassade sera assurée par M., conseiller, en qualité de Chargé d'Affaires ad interim.

Je Vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

Amr Ibrahim

A

Son Excellence

M.
Ministre des Affaires Etrangères
.....

July 1st., 198...

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that I am leaving (London) today on leave for a period of one month and during my absence M. counsellor, will be in charge of the Embassy in the capacity of Chargé d'Affaires a.i.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration and esteem.

Amr Ibrahim

To

His Excellency

M.
Minister of Foreign Affairs
.....

September 1st., 198...

Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that I have returned back to today, and resumed my functions.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration and esteem.

To

His Excellency

M.

Minister of Foreign Affairs

.....

(Foreign Secretary) — The Foreign Office

.....

Le 1er September, 198...

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que je suis de retour à (Paris) ce jour et que j'ai repris la direction de l'Ambassade :

Je Vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute consideration.

A

Son Excellence

M.

Ministre des Affaires Etrangères

.....

(نموذج رقم ٧)

فى أول سبتمبر (ايلول) سنة ١٩٨

معالى - سعادة - سيادة الوزير

اتشرف بابلاغ (معاليكم - سعادتكم - سيادتكم) بأننى قد عدت
اليوم الى وتسلمت عملى بالسفارة .

اعبر (لمعاليكم - لسعادتكم - لسيادتكم) فى هذه المناسبة مع فائق
التحيات عن أسمى عبارات التقدير .

عمرو ابراهيم

الى حضرة صاحب المعالى - السعادة
الى السيد

وزير الخارجية

.....

(نموذج رقم ٨)

فى أول سبتمبر (ايلول) سنة ١٩٨

تهدى سفارة اطيب تحياتها الى البعثات الدبلوماسية
المعتمدة فى وتتشرف باحاطتها علما بأن سعادة عمرو
ابراهيم ، سفير فى قد عاد اليوم
الى وتسلم عمله بالسفارة .

تعرب سفارة للبعثات الدبلوماسية المعتمدة فى
..... مع فائق تحياتها عن أسمى عبارات تقديرها .

الى البعثات الدبلوماسية
المعتمدة فى
.....

Le, 1er Septembre 198...

L'Ambassade de
présente ses compliments aux Missions Diplomatiques
accréditées en et a l'honneur
de porter à leur connaissance que Son Excellence Mon-
sieur, Ambassadeur de
....., est de retour à
ce jour et a repris ses fonctions.

L'Ambassade de saisit
cette occasion pour renouveler aux Missions Diploma-
tiques accréditées l'assurance de sa très
haute considération.

Aux Missions Diplomatiques

Accréditées en

.....

September 1st, 198...

The Embassy of
presents its compliments to the Diplomatic Missions
accredited in and has the honour to
inform them that His Excellency M.
Ambassador of in
has today returned back to, and
resumed his functions.

The Embassy of avails itself of
this opportunity to renew to the Diplomatic Missions
accredited in the assurances of its highest
consideration.

To

The Diplomatic Missions

Accredited in

.....

(نموذج رقم ٩)

فى أول سبتمبر (أيلول) سنة ١٩٨

تهدى سفارة أطيّب تحياتها الى وزارة خارجية (مملكة
جمهورية ، دولة) (ادارة المراسم) وتتشرف بإبلاغها أن السيد
قد وصل الى فى أول سبتمبر (أيلول) سنة ١٩٨ ، وأنه
قد تسلم عمله بهذه السفارة كمستشار لها .

وصل السيد المستشار مصحوبا بقرينته .

تعرب سفارة للوزارة الجليّة فى هذه المناسبة ، مع فائق
تحياتها ، عن أسمى عبارات تقديرها .

الى وزارة خارجية
(ادارة المراسم)
.....

(نموذج رقم ١٠)

فى أول سبتمبر (أيلول) سنة ١٩٨

تهدى سفارة أطيّب تحياتها الى البعثات الدبلوماسية
المعتمدة فى وتتشرف بإبلاغها أن السيد قد وصل
الى فى أول سبتمبر (أيلول) سنة ١٩٨ وأنه قد تسلم
عمله بهذه السفارة كمستشار لها .

وصل السيد مصحوبا بقرينته .

تعرب سفارة للبعثات الدبلوماسية المعتمدة فى
مع فائق تحياتها عن أسمى عبارات تقديرها .
الى البعثات الدبلوماسية
المعتمدة فى
.....

Le 1er Septembre 198...

L'Ambassade de présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères (Département du Protocole) et a l'honneur de porter à sa connaissance que M. est arrivé à le 1er Septembre 198... et a pris aussitôt possession de ses fonctions en qualité de Conseiller auprès de cette Ambassade :

M. est accompagné de son épouse.

L'Ambassade de, en portant ce qui précède à la connaissance du Ministère des Affaires Etrangères pour toutes fins utiles, saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa très haute considération.

Au

Ministère des Affaires Etrangères
Département du Protocole
.....

September 1st., 198...

The Embassy of presents its compliments to the Foreign Office (Ministry of Foreign Affairs) (Protocole Department) and has the honour to inform them that M. has arrived to and took charge of his functions as Counsellor to this Embassy.

M. is accompanied by his wife.

The Embassy of avails itself of this opportunity to renew to the Foreign Office (Ministry of Foreign Affairs) the assurances of its highest consideration.

To

The Foreign Office (Ministry of Foreign Affairs)

Le 1er Septembre 198...

L'Ambassade de présente ses compliments aux Missions Diplomatiques accréditées en et a l'honneur de porter à leur connaissance que Monsieur est arrivé à le 1er Septembre 198 ... et a pris aussitôt possession de ses fonctions en qualité de conseiller auprès de cette Ambassade.

Monsieur est marié.

L'Ambassade saisit cette occasion pour renouveler aux Missions Diplomatiques accréditées en l'assurance de sa très haute considération.

Aux missions Diplomatiques
Accréditées en

September 1st, 198...

The Embassy of presents its compliments to the diplomatic missions accredited in and has the honour to inform them that M. has arrived to London on September 1st., 198... and took charge of his functions as counsellor to this Embassy.

M. is married.

The Embassy of avails itself of this opportunity to renew to the diplomatic missions accredited in the assurances of its highest consideration.

To
The Diplomatic Missions
accredited in

Paris, le 1er Octobre 198...

L'Ambassade de présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères (Département du Protocole) et a l'honneur de lui faire savoir que Monsieur, conseiller auprès de cette Ambassade, ayant été appelé à d'autres fonctions, a quitté définitivement Paris le 1er Octobre 198...

En portant ce qui précède à la connaissance du Ministère des Affaires Etrangères pour toutes fins utiles, l'Ambassade de saisit l'occasion pour lui renouveler les assurances de sa très haute considération.

Au

Ministère des Affaires Etrangères
Direction du Protocole
Paris

.....

London, October 1st, 198...

The Embassy of presents its compliments to the Foreign Office (Protocol Department) and has the honour to inform them that M., counsellor to this Embassy, being transferred to another post, has left London on October 1st, 198...

The Embassy of avails itself of this opportunity to renew to the Foreign Office the assurances of its highest consideration.

To

The Foreign Office
London

.....

(نموذج رقم ١١)

فى أول اكتوبر (تشرين الأول) سنة ١٩٨

تهدى سفارة اطيب تحياتها الى وزارة خارجية (مملكة ،
جمهورية ، دولة) - (الى البعثات الدبلوماسية المعتمدة فى) -
وتتشرف بإبلاغها بأن السيد المستشار بهذه السفارة قد نقل
الى وظيفة أخرى ، وأنه قد غادر نهائيا فى أول اكتوبر (تشرين
الأول) سنة ١٩٨ .

تعرب سفارة للوزارة الجليلة

للبعثات الدبلوماسية المعتمدة فى

مع فائق تحياتها ، عن أسمى عبارات تقديرها .

الى وزارة خارجية

(ادارة المراسم)

الى البعثات الدبلوماسية المعتمدة فى

.....

.....

(نماذج رقم ١٢)

Rome, le 1er Octobre 198...

L'Ambassade de présente ses
compliments aux Missions Diplomatiques accréditées en
Italie et a l'honneur de leur faire savoir que Monsieur
....., conseiller auprès de cette Ambassade,
ayant été appelé à d'autres fonctions, a quitté définitive-
ment Rome, le 1er Octobre 198...

Cette Ambassade saisit l'occasion pour renouveler
aux Missions Diplomatiques accréditées en Italie l'assu-
rance de sa très haute considération.

Aux Missions Diplomatiques

Accréditées en Italie

Rome

Rome, October 1st, 198...

The Embassy of presents its compliments to the Diplomatic Missions accredited in (Italy) and has the honour to inform them that M., counsellor to this Embassy, has been transferred to another post and has left (Rome) definitely on the 1st of October 198...

The Embassy of avails itself of this opportunity to renew to the Diplomatic Missions accredited in (Italy) the assurances of its highest consideration.

To

The Diplomatic Missions

Accredited in (Italy)

Rome

(نموذج رقم ١٢)

فى ٢٠ ديسمبر (كانون اول) سنة ١٩٨

معالى - سعادة - سيادة وزير الخارجية

اتشرف بابلاغ معاليكم ، سعادتكم ، سيادتكم بأنه بناء على قرار
حكومتى فان مهمتى كسفير فوق العادة ومفوض لـ..... فى
قد انتهت ، وسأغادر اليوم نهائيا .

وفى انتظار وصول خلفى سيقوم السيد المستشار بهذه
السفارة بأعمالها بوصفه قائما بالأعمال بالنيابة .

يسعدنى فى هذه المناسبة أن أعرب (لمعاليكم - لسعادتكم -
لسيادتكم) عن عظيم تقديرى وشكرى لما لقيته منكم طوال مدة عملى
..... من معونة صادقة ورعاية خالصة ، منكم ومن كافة
المسؤولين فى حكومة ، مما ساعدنى كثيرا على القيام بواجباتى
وأداء مهمتى بقدر ما سمحت لى به امكانياتى .

أرجو من (معاليكم - سعادتكم - سيادتكم) أن تتفضلوا بقبول
فائق التحيات المقرونة بأسمى عبارات التقدير .

عمرو ابراهيم

الى (معالى ، سعادة ، سيادة)
وزير خارجية
.....

Le 30 Décembre 198...

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence qu'ayant été appelé à d'autres fonctions par mon Gouvernement, Je quitte définitivement à la date de ce jour.

En attendant l'arrivée de mon successeur, la direction de cette Ambassade sera assurée par M., conseiller, en qualité de Chargé d'Affaires ad interim.

Au moment de mon départ, Je tiens à Vous exprimer toute mon appréciation, et de Vous remercier vivement, pour tout ce que J'ai trouvé en Vous, pendant toute la durée de ma mission en, d'aide et de bienveillance, ce qui m'a beaucoup encouragé à remplir ma mission au mieux de ma capacité. J'en garderai le meilleur souvenir.

Je Vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Amr Ibrahim

A

Son Excellence

M.

Ministre des Affaires Etrangères

.....

Decembre 30th, 198...

Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that owing to my Government's decision my mission as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of to has now terminated and that I am leaving (London) definitely today.

Pending the arrival of my successor, Mr. counsellor, will be in charge of the Embassy in the capacity of Chargé d'Affaires a.i.

On this occasion, please allow me to express to Your Excellency my sincere thanks for the kind cooperation and assistance which You, as well as Your collaborators, have shown towards me during my term of office in the (United Kingdom)

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration and esteem.

Amr Ibrahim

To

His Excellency

M.

Minister of Foreign Affairs

(Foreign Secretary) — (The Foreign Office)

.....

(نموذج رقم ١٤)

فى ٣٠ ديسمبر (كانون أول) سنة ١٩٨

سعادة السفير

أتشرف بإبلاغ سعادتكم أنه بناء على قرار حكومتى فان مهمتى كسفير فوق العادة ومفوض لـ فى قد انتهت ، وسأغادر اليوم نهائيا .

فى انتظار وصول خلفى سيقوم السيد مستشار هذه السفارة بأعمالها بوصفه قائما بالأعمال بالنيابة .

لا يفوتنى أن أعرب لسعادتكم فى هذه المناسبة عن عظيم تقديرى لما لقيته منكم طوال فترة عملى بـ من صداقة وتعاون مما سأحفظه دائما بأحسن الذكريات .

أرجو من سعادتكم قبول فائق تحياتى المقرونة بأسمى عبارات تقديرى .

عمرو ابراهيم

الى سعادة

سفير

.....

Le 30 Décembre, 198...

Monsieur l'Ambassadeur et cher collègue,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence qu'ayant été appelé à d'autres fonctions par mon Gouvernement, je quitte définitivement à la date de ce jour.

En attendant l'arrivée de mon successeur, la direction de cette Ambassade sera assurée par Monsieur , conseiller, en qualité de Chargé d'Affaires ad interim.

Au moment de mon départ, je tiens à Vous exprimer toute mon appréciation pour les relations amicales que nous avons entretenues, tant sur le plan officiel que personnel, et dont je garderai le meilleur souvenir.

Je Vous prie d'agréer, Monsieur l'Ambassadeur et cher collègue, l'assurance de ma très haute considération

Amr Ibrahim

A

Son Excellence

Monsieur

Ambassadeur de

.....

December 30th, 198...

Excellency,

I have the honour to inform You that my mission as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of to has now terminated and that I will be leaving definitely today.

Pending the arrival of my successor, Mr. Counsellor, will be in charge of the Embassy in the capacity of Chargé d'Affaires ad interim.

On this occasion, please allow me to express to Your Excellency my sincere thanks for the kind cooperation which you have shown towards me officially, as well as personally, during my term of office in which, I am confident, will also be accorded to my successor.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration and esteem.

Amr Ibrahim

To

His Excellency

Ambassador of

.....

